TEATRO NACIONAL MARIA GUERRERO

DON QUIJOTE DE LA MANCHA de Miguel de Cervantes

LOS TITERES

TEATRO NACIONAL DE JUVENTUDES

Sección Femenina del Movimiento
y Dirección General de Espectáculos

presenta

"DON QUIJOTE DE LA MANCHA"

de Miguel de Cervantes

Versión teatral

RICARDO LOPEZ ARANDA

Música

CARMELO A. BERNAOLA

Figurines y decorados

RAFAEL RICHART

Vestuario: **Cornejo** – Realización de decorados: **Vda. de López y Muñoz** – Peluquería: **Paradela** – Sombreros: **Angelita y Vicente** Zapatería: **Borja** – Atrezzo: **Mateos y Eugenio González** – Apuntador: **Manuel Marques** – Utileria: **Antonio Gutierrez** – Maquinaria: **Guillermo Nieto** – Luminotecnia: **José Mayoral** – Regidor de escena: **Enrique Garrido.**

Ayudante de Dirección

MARIA NAVARRO

DIRECCION

ANGEL FERNANDEZ MONTESINOS

"DON QUIJOTE DE LA MANCHA"

de **Miguel de Cervantes**

Versión teatral de **Ricardo López Aranda**

REPARTO

(por orden de aparición)

I PARTE

CASA DE D. ALONSO QUIJANO

D. Quijote	FRANCISCO CASARES
Sancho Panza	JOSE FRANCO
Mago Montesinos	SALVADOR VIVES
La Rucia	CARMEN ROBLES
Rocinante	JOSE MORALES

LA VENTA

El Vizcaino	RAMON REPARAZ
La Duquesa	BEATRIZ CARVAJAL
Frailes	MIGUEL J. CAICEO
	CARLOS DEL PINO
El Ventero	RAUL SENDER
Maritornes	ANA M.ª SIMON

EPISODIO DEL CLAVILEÑO

El Duque	SALVADOR VIVES
Damas	MARIA RUS
	ELENA FLORES
	PILAR G. BARRERA
Caballeros	MAURO RIVERA
	MARIANO ROMO
	ADOLFO BRASS
Dueñas doloridas	RAMON REPARAZ
	RAUL SENDER
Princesa Micomicona	FRANCISCO CECILIO

LOS MOLINOS DE VIENTO

Molinas	MARIA RUS
	ELENA FLORES
Molinito	CARLOS DEL PINO

LAS BODAS DE CAMACHO

Aldonza Lorenzo	ANA M.ª SIMON
El Cautivo	CESAR BARONA
El Oso	JOSE PALACIOS
Basilio	MAURO RIVERA
Quiteria	NATALIA DUARTE
Camacho	TOMAS PICO
El Cura	ANTONIO CERRO
El Padre	RAUL SENDER

II PARTE

LA INSULA BARATARIA

El Gran Chambelan	ANTONIO CERRO
La Gran Chambelana	MARIA RUS
La Dama	PILAR G. BARRERA
El Labrador	MARIANO ROMO
El Sastre	MAURO RIVERA
Los Viejos	RAMON REPARAZ
	RAUL SENDER

RETABLO DE MAESE PEDRO

Maese Pedro	FRANCISCO CECILIO
Rosaura	INMA DE SANZ
Crispín	MIGUEL J. CAICEO

EPISODIO DE LOS DEMONIOS

Demonios	ANTONIO OROZCO
	JOSE PALACIOS
	ADOLFO BRASS

EL MAGO MERLIN

Voz del Mago	JOSE PALACIOS
Caballeros de los espejos	CESAR BARONA
	MAURO RIVERO
	MARIANO ROMO

Marionetas del Retablo de Maese Pedro y Mago Merlín realizadas por **MANUEL MEROÑO SEVILLA**

Vestuario Marionetas Retablo realizadas por **Taller JOSE ANTONIO**

Mis queridos amigos:

Me dirigo aquí, ahora, a ustedes los adultos, que han venido al teatro acompañando a los niños sus hijos, a sus sobrinos, o a sus nietos. Y si me dirijo desde este papel del programa de mano a ustedes únicamente —en cuanto se levante el telón estaré hablando a todos, pero, sobre todo, a los niños— es porque sé por experiencia, por mis propios hijos, que los niños no leen los programas de mano.

De modo que aprovecho este momento para hablarles.

Y lo que quiero decirles es: Este espectáculo es también para ustedes, es para todos: niños y adolescentes; jóvenes y adultos. Para todos, cualquiera que sea su procedencia su clase o cultura.

Lograr esto, no ha sido lo más difícil del empeño: Primero porque la materia prima —"Don Quijote de la Mancha"— es la mejor novela que se haya escrito jamás, y su personaje central el más grandioso concebido por la mente humana, superior a esas cimas geniales que son Prometeo y Segismundo, Fausto y Hamlet tiene en sí elementos suficientes para interesar y aún apasionar a todos.

Lo más difícil va a ser... que todos —no sólo los niños— vengan a comprobarlo. ¿Por qué?

Nosotros —ustedes y yo— los adultos españoles no sólo hemos leído, y varias veces, "El Quijote", sino que hemos visto ya varias películas, obras de teatro, programas de televisión y aún zarzuelas sobre el tema de Don Quijote (como esa extraordinaria de texto y partitura que lleva el título de "El huesped y el Sevillano").

Pero ¿qué ocurre con esto? Que algunos tienen una como sobresaturación del personaje: "Otra vez Don Quijote"? ¡"Pero...; si ya lo conocemos de sobra"! etc...

Por eso debo suponer que los adultos que están aquí, ahora, en este teatro, leyendo este programa, mientras esperan que se alce el telón, han venido... más por acompañar a los niños de la casa —a los que es un deber enseñar nuestro glorioso personaje— que por interes personal en ver y oír— "una vez más"— las aventuras de nuestro inmortal manchego.

Pues bien: yo les aseguro que les va a sorprender lo que van a ver y a oír. Que les va a apasionar.

Pero aún nos hemos propuesto más: que usted —que ha venido "por los niños" —vuelva otra vez, con... o sin los niños. Que hable de lo que aquí va a ver con sus amigos y les incite a que vengan también, aunque no tengan niños a los que acompañar. O los tengan ya en edad de ir a la discoteca, o a bailar.

Mas aún: para los jóvenes, los del futbol, o la guitarra, con melena o sin ella, está también pensado este Don Quijote. Porque este espectáculo está hecho para que —como a las bodas y los bautizos— vengan... todos: la familia completa; y los amigos; y los amigos de los amigos. Porque esta versión de Don Quijote es —lo van a comprobar ahora mismo— lo de siempre, si... pero insólito; lo familiar, pero sorprendente.

Por eso esperamos que, usted grite también con los niños: " ¡Dulcinea! ".

Si oímos esas voces adultas de la experiencia mezcladas con las de los niños sabremos que Don Quijote sigue vivo, y lo seguirá por siempre y para todos.

Con mis más cordiales saludos.

RICARDO LOPEZ ARANDA

OBRAS REPRESENTADAS POR "LOS TITERES" DESDE EL AÑO 1960

"PLUFT EL FANTASMA"
de María Clara Machado

"LAS ANDANZAS DE PINOCHO"
de C.M. Suárez Radillo y F. Martín Iniesta

"PEDRO Y EL LOBO"
de Sergio Prokofiev (ballet)

"AMAHL Y LOS REYES MAGOS"
de Gian Carlo Menotti (ópera)

"EL MAGO DE OZ"
de F. Martín Iniesta

"LA ISLA DEL TESORO"
de Stevenson (adaptación de Aurora Mateos)

"LA CABEZA DEL DRAGON"
de Ramón del Valle-Inclán

"LOS PASTORES DE BELEN"
de Lópe de Vega (adaptación de G. Schroeder)

"PETER PAN"
de James Matew Barrie

"LA VILLA DE LOS LADRONES"
de Thorbjorn Egner (versión española de Agustín G. Arcos)

"LILY Y BONITA"
de José M. San Martín (ballet)

"LAFERIA DEL COME Y CALLA"
de A. Mañas y Carmelo A. Bernaola

"EL PEQUEÑO PRINCIPE"
de Saint Exupéry (adaptación de José Hierro)

"EL COCHERITO LERE"
de Ricardo L. Aranda y A.F. Montesinos, música de Carmelo A. Berna

"EL PAJARO AZUL"
de Maurice Maeterlinck (versión de Ricardo López Aranda, con música de Carmelo Bernaola)

"LA ISLA DE LOS SUEÑOS POSIBLES"
de German Bueno, con música de Moreno Buendía

"LA PANDILLA VA AL TEATRO"
de Montesinos, Laguna y Albares, con música de J. Ramón Aguirre

"PLATERO Y YO"
de J.R. Jiménez (adaptación de J. Hierro, música C. Bernaola)

TEATRO PARA JOVENES

"LOS HABLADORES"

"EL RETABLO DE LAS MARAVILLAS"

"LA GUARDA CUIDADOSA"
de Miguel de Cervantes

"DON GIL DE LAS CALZAS VERDES"
de Tirso de Molina

"EL ACERO DE MADRID"
de Lope de Vega

"EL PLEITO MATRIMONIAL DEL CUERPO Y EL ALMA"
de Calderón de la Barca

DIRECCION GENERAL DE TEATRO Y ESPECTACULOS
CENTRO DE DOCUMENTACION TEATRAL
MINISTERIO DE CULTURA

TEATRO MARIA GUERRERO

Todos los sábados y domigos a las 4,15 de la tarde

Durante toda la temporada de 1973 - 74

J.L. Avda. Generalísimo 53 Tlfo. 279 93 40
Dep. Legal M-26741-1.973 I. Bolsa Juan de Mena